

# Reemplazo total de cadera

## Total Hip Replacement

Total hip replacement is a surgery to replace worn or damaged parts of the hip joint. The surfaces of the diseased joint are removed and replaced with an artificial joint. This surgery can relieve pain and improve movement in your hip joint.

You may need a total hip replacement if:

- Other treatments, such as medicine, steroid injections, and physical therapy, no longer stop your pain or help movement of the joint.
- The pain or poor movement in your hip prevents you from doing your normal activities.

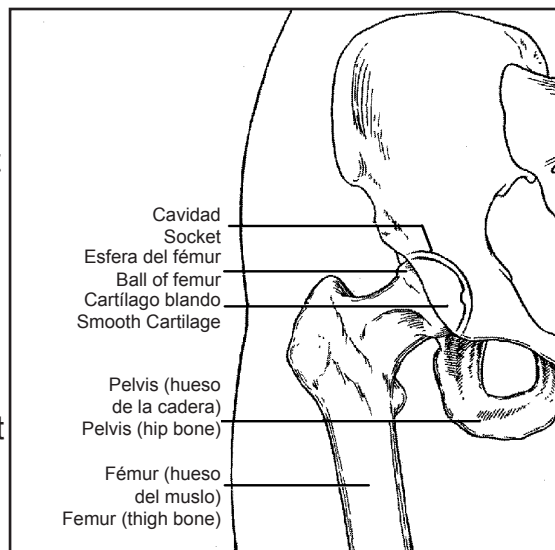
El reemplazo total de cadera es una cirugía para reemplazar partes desgastadas o dañadas de la articulación de la cadera. Se extraen las superficies de la articulación enferma y se reemplazan con una articulación artificial. Esta cirugía puede aliviar el dolor y mejorar el movimiento en la articulación de la cadera.

Es posible que necesite un reemplazo total de cadera si:

- Otros tratamientos, como medicamentos, inyecciones de corticoesteroides y fisioterapia, ya no detienen el dolor ni mejoran el movimiento de la articulación.
- El dolor o la falta de movimiento de la cadera le impide realizar sus actividades normales.

## Normal Hip Joint

Your hip is a joint where the thigh bone (femur) meets the hip bone (pelvis). A healthy hip has layers of smooth cartilage that cover the ball-shaped end of the femur and socket shaped part of the pelvis. The cartilage acts as a cushion and allows the ball of the femur to glide easily within the socket of the pelvis. The muscles around the joint support your weight and help move the joint smoothly.



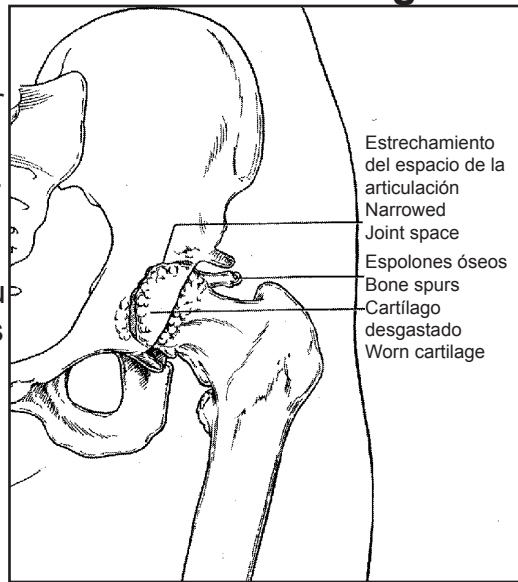
## Articulación normal de la cadera

La cadera es una articulación en la que el hueso del muslo (fémur) se une al hueso de la cadera (pelvis). Una cadera saludable tiene capas de cartilago blando que cubren el extremo en forma de esfera del fémur y la parte con forma de cavidad de la pelvis. El cartilago actúa como un amortiguador y permite que la esfera del fémur se deslice con

facilidad dentro de la cavidad de la pelvis. Los músculos alrededor de la articulación soportan su peso y le ayudan a mover suavemente la articulación.

## Worn Hip Joint

The smooth cartilage layers can wear down on the ball and socket part of the hip joint. The cartilage can wear down as you age or from injury, arthritis or a side effect from certain medicines. When the joint wears down, the smooth surfaces become rough, like sandpaper. As you move your leg, the ball grinds in the socket causing pain and stiffness.



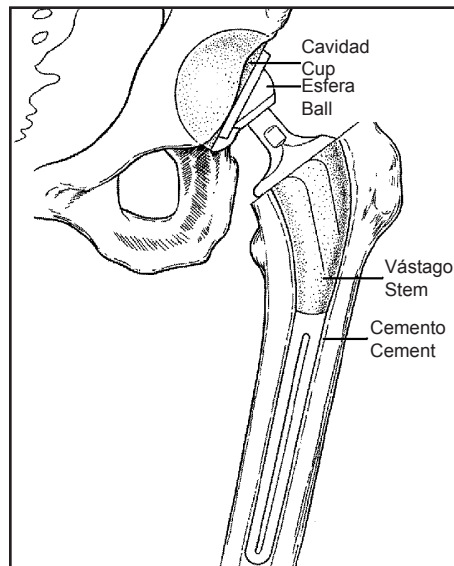
## Articulación de la cadera desgastada

Las capas suaves del cartílago pueden desgastarse en la parte de la esfera y la cavidad de la articulación de la cadera. El cartílago puede desgastarse por causa de la edad o de una lesión, la artritis o como efecto secundario de ciertos medicamentos. Cuando la articulación se desgasta, las superficies suaves se vuelven ásperas, como papel de lija. A medida

que mueve la pierna, la esfera rechina en la cavidad provocando dolor y rigidez.

## Total Hip Replacement

During surgery, the damaged cartilage and ends of the bones of the hip joint are removed. A new joint is created using an artificial cup and ball made of metal and very strong plastic. The cup replaces the worn hip socket of your pelvis. The new ball is attached to a stem that fits into your femur and may be cemented in place with special bone cement. The metal has a porous surface that your bone will grow into as it heals to create a tight fit.



## Reemplazo total de cadera

Durante la cirugía, se extraen el cartílago y los extremos de los huesos dañados de la articulación de la cadera. Se crea una nueva articulación usando una articulación artificial usando una cavidad y esfera artificiales hechas de metal y plástico muy resistente. La cavidad reemplaza a la cavidad desgastada de la cadera de la pelvis. La nueva esfera está adherida a un vástago que se ajusta dentro del fémur y se

puede cementar con cemento óseo especial. El metal tiene una superficie porosa en la que el hueso se desarrollará a medida que se recupera para crear un ajuste firme.

## **Joint Pain and Movement After Surgery**

The staff will help you stand and begin walking with a walker the day of or day after surgery. You will have some pain as you heal and your muscles regain their strength. This pain should go away in a few weeks and pain medicine will be ordered to help relieve your pain. With your new joint and physical therapy, you may be able to resume many of the activities you enjoy.

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns about total hip replacement.**

## **Dolor y movimiento de la articulación después de la cirugía**

El personal lo ayudará a ponerse de pie y a comenzar a caminar con un andador el mismo día de la cirugía o al día siguiente. Sentirá algo de dolor a medida que sana y los músculos recuperan su fuerza. Este dolor debe desaparecer en pocas semanas y se le recetarán analgésicos para ayudarle a aliviar el dolor. Con su nueva articulación y con fisioterapia, podrá retomar muchas de las actividades que disfruta.

**Hable con su médico o enfermera si tiene alguna pregunta o duda sobre el reemplazo total de cadera.**